PT ADVERTÊNCIAS

- Utilize o aparelho apenas conforme indicado neste manual. Estas instruções não pretendem abranger todas as condições e situações possíveis. É essencial que predomine o bom senso e a prudência aquando da instalação, funcionamento e conservação dos electrodomésticos.
- Este aparelho foi fabricado para climatizar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas nacionais que regem as instalações eléctricas.
- Para eventuais reparações, contacte apenas os centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.
  As reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem ser perigosas.
- Este aparelho só deve ser utilizado por adultos.
- Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas, ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação de terra. Solicite que um electricista qualificado lhe verifique a instalação eléctrica.
- Evite utilizar extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, retire sempre a ficha da tomada de alimentação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para deslocar o aparelho.
- Não instale o aparelho em ambientes cujo ar possa conter gases, óleos ou enxofre, nem junto a fontes de calor.
- Mantenha o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis, (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (ex.: latas de spray).
- Não pouse objectos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Limpe o filtro de ar pelo menos todas as semanas.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento junto ao aparelho de ar condicionado.
- Em caso de transporte, o aparelho deve permanecer na posição vertical ou, então, ser cuidadosamente colocado de lado.
  Antes de um transporte, retire toda a água contida no interior do aparelho.
  Após o transporte do aparelho, aguarde pelo menos 1 hora antes de o ligar.
- Não cubra o aparelho com sacos de plástico quando o arrumar.
- Os materiais utilizados na embalagem são recicláveis.
  Recomendamos, por isso, que sejam depositados nos respectivos contentores de recolha selectiva.
- No fim da sua vida útil, deposite o ar condicionado em centros de recolha especializados.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, de forma a prevenir qualquer risco.
- O R410 A é um gás refrigerante que respeita os regulamentos da CE para a ecologia. Recomenda-se que não se perfure o circuito de refrigeração do aparelho.
- INFORMAÇÃO AMBIENTAL: Esta unidade contém gases fluoretados de efeito de estufa contemplados no Protocolo de Quioto. As operações de manutenção e de eliminação devem ser executadas unicamente por pessoal qualificado (R410A, GWP=1975).

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.
Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que:

- a tensão de rede está em conformidade com o valor indicado na chapa de características situada na parte posterior da máquina;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica têm capacidade para suportar a carga necessária.
- a tomada é adequada ao tipo de ficha; se não for, mande substituir a tomada;
- a tomada está devidamente ligada à terra. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.**

O QUE É O PINGUINO

Durante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre os 24 e os 27°C e com uma humidade relativa de cerca de 50%.

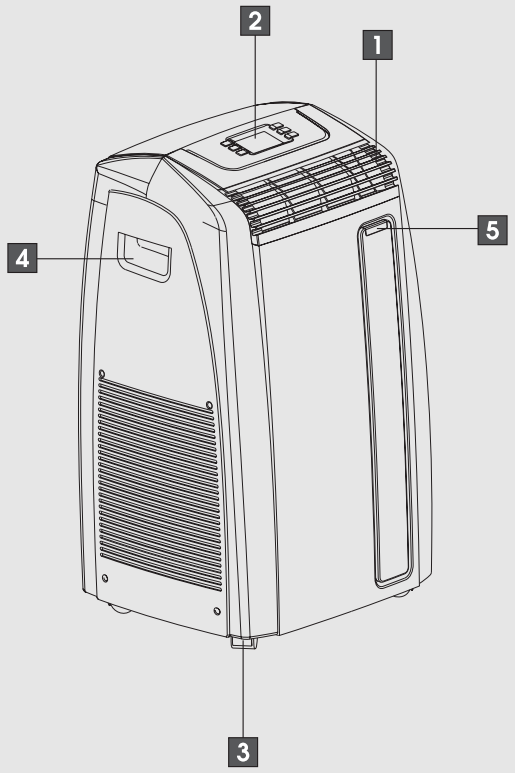
O aparelho de ar condicionado retira a humidade e o calor do ambiente em que se encontra colocado.
Relativamente aos modelos que devem ser instalados, os aparelhos de ar condicionado portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra e de poderem ser transferidos de um edifício para o outro.

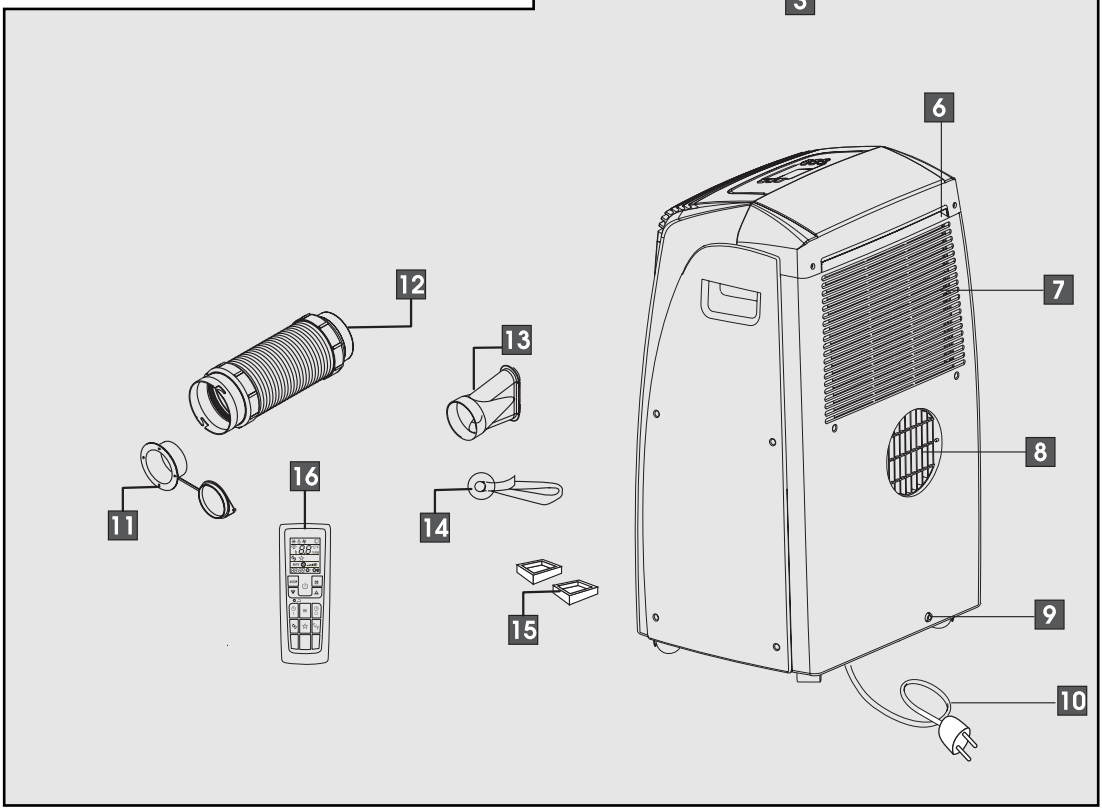
O ar quente da divisão passa através de um permutador de calor arrefecido por um gás refrigerante. Perde, assim, o calor e a humidade em excesso antes de ser novamente expelido para o ambiente.

Nos modelos monobloco, uma pequena parte deste ar é utilizada para arrefecer o gás refrigerante, sendo enviada para o exterior quando se torna quente e húmida.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

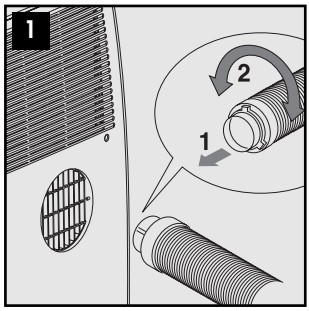
1 Grelha de saída do ar
2 Painel de comandos
3 Rodas
4 Pegas
5 Receptor do telecomando
6 Filtro
7 Grelha de aspiração de ar
8 Orifício do tubo de descarga de ar
9 Descarga da condensação
10 Cabo de alimentação
11 Tampa da flange
12 Tubo de descarga de ar
13 Bocal para janela
14 Ventosas
15 Calços para as rodas
16 Telecomando





PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

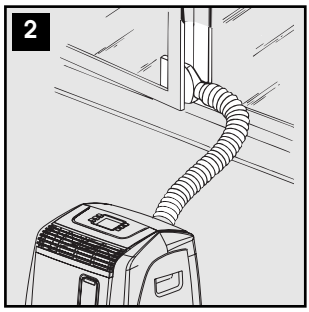
Apresentamos, de seguida, todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu aparelho de ar condicionado.
O aparelho deve ser sempre utilizado sem quaisquer obstáculos para a entrada e a saída do ar.



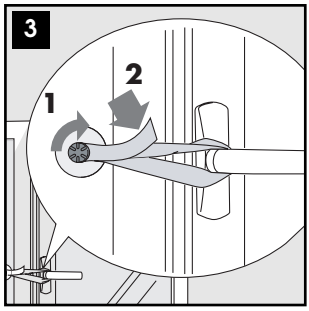
CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

Com algumas simples operações, o seu aparelho oferece-lhe as melhores condições de bem-estar:

- Fixe o tubo de descarga de ar no respectivo orifício situado na parte posterior do aparelho (fig. 1).
- Coloque o bocal para a janela na extremidade do tubo.
- Coloque o aparelho de ar condicionado junto a uma janela ou porta-janela.
- Estique o tubo o suficiente para chegar à janela.
- Certifique-se de que não obstrui o tubo de descarga de ar.
- Abra ligeiramente a janela ou a porta-janela e posicione o bocal (fig. 2).
- Se tiver uma janela de duas folhas, utilize a ventosa fornecida para manter os vidros encostados (fig. 3).



Limite o mais possível o comprimento e as curvas do tubo de ar, evitando torcê-lo.

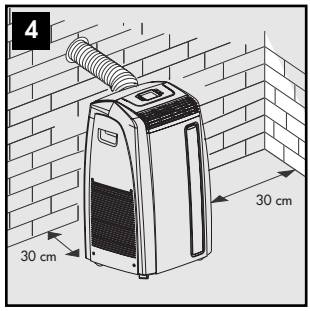


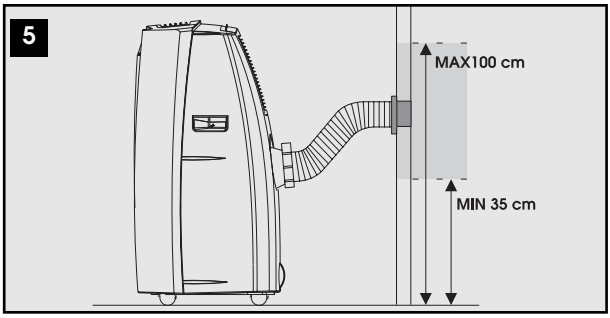
Climatização com instalação

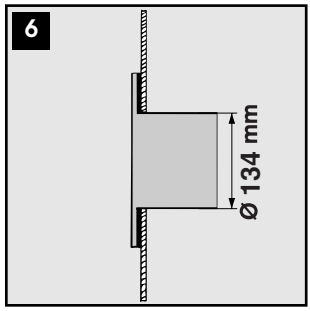
Se desejar, o aparelho também pode ser instalado de forma semi-permanente (Fig. 4).

Neste caso, será necessário proceder da seguinte forma:

- Faça um furo (ø134mm) respeitando as alturas indicadas na fig.5.



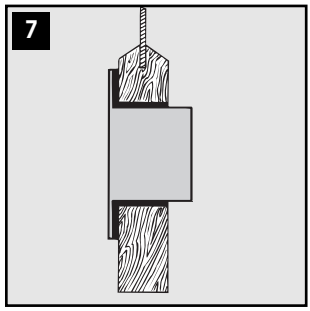




No vidro da janela

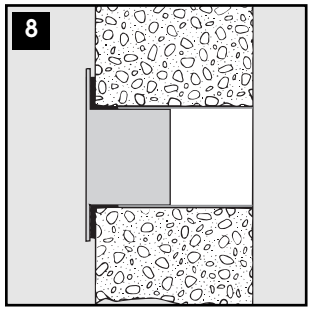
- Coloque no orifício o acessório de flange fornecido seguindo as indicações da fig. 6, 7 e 8.
- Fixe o tubo no respectivo orifício situado na parte posterior do aparelho (fig. 1).
- Coloque a extremidade do tubo na flange conforme indicado na fig. 5. Se o tubo não estiver encaixado, o orifício pode ser fechado com a tampa da flange.

Limite o mais possível o comprimento e as curvas do tubo de ar, evitando torcê-lo.



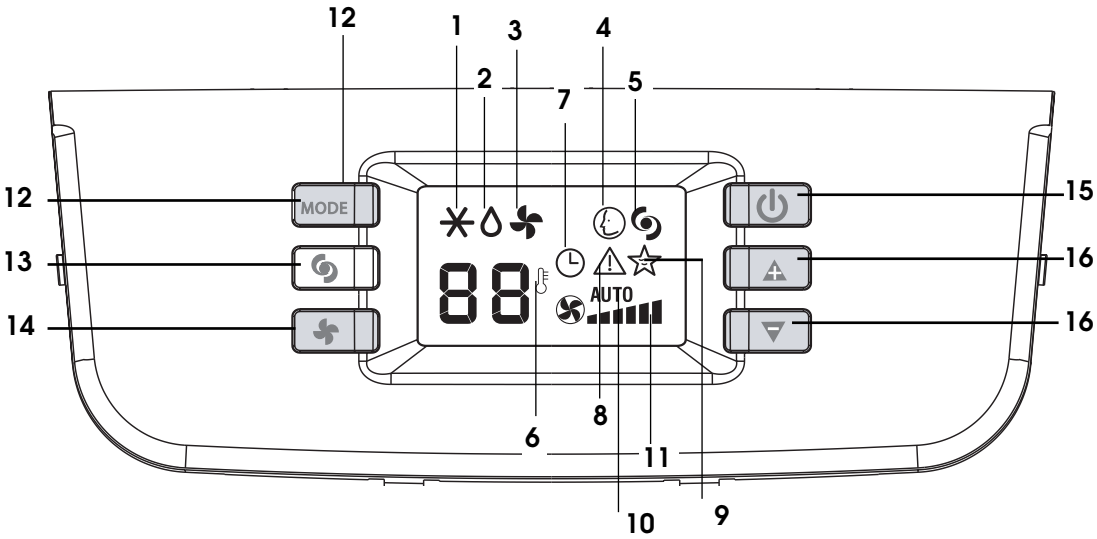
No rodapé de madeira da porta-janela

✔ Quando efectuar uma instalação de tipo semi-permanente, deixe uma porta ligeiramente aberta (ainda que seja apenas 1 cm) para garantir uma ventilação correcta.



Na parede: é aconselhável isolar a secção da parede com um material isolante adequado.

DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS



1 **Símbolo de ar condicionado**
2 **Símbolo de desumidificação**
3 **Símbolo de ventilação**
4 **Símbolo da função SMART**
5 **Símbolo da função BOOST**
6 **Indicador de temperatura**
7 **Símbolo do temporizador**
8 **Símbolo de alarme**
9 **Símbolo da função SLEEP**
10 **Indicador AUTOFAN**
11 **Indicador de velocidade**
12 **Tecla MODE (selecção dos modos)**
13 **Tecla BOOST**
14 **Tecla FAN**
15 **Tecla ON/Stand-by**
16 **Tecla de aumento (+) e diminuição (-) da temperatura**

FUNCIONAMENTO A PARTIR DO PAINEL DE COMANDOS

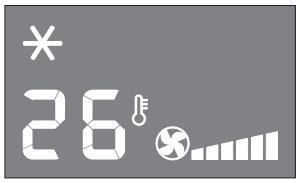
O painel de comandos permite gerir as principais funções do aparelho mas, para tirar o máximo partido de todas as potencialidades do aparelho, é necessário utilizar o telecomando.

LIGAR O APARELHO

- Introduza a ficha na tomada de alimentação.
  No visor aparecem dois traços que indicam que o aparelho está em Stand-by.
- Prima, depois, a tecla ⏻ até ligar o aparelho.
  Da primeira vez que o aparelho é ligado, a função inicial é a de "ar condicionado", enquanto que das vezes seguintes aparece a última função que estava activa quando o aparelho foi desligado.

✔ Nunca desligue o ar condicionado retirando directamente a ficha da tomada. Prima a tecla ⏻ e aguarde alguns minutos antes de retirar a ficha da tomada: só assim o aparelho poderá executar os controlos que verificam o seu estado de funcionamento.

MODO DE AR CONDICIONADO



É ideal para os períodos quentes e abafados durante os quais sentimos necessidade de refrescar e, simultaneamente, desumidificar o ambiente.
Para programar correctamente esta função:

- Prima repetidamente a tecla **MODE** até que surja o símbolo de ar condicionado.
- Seleccione a temperatura a atingir premindo a tecla ▲ ou a tecla ▼ até aparecer o valor desejado.
- Seleccione a velocidade de ventilação desejada premindo a tecla FAN. Existem 4 velocidades disponíveis:

Velocidade máxima: para atingir o mais rapidamente possível a temperatura desejada

Velocidade média: se desejar limitar o nível de ruído mantendo, de qualquer forma, um bom nível de conforto

Velocidade baixa: quando desejar o máximo silêncio

AUTOFAN: a máquina escolhe automaticamente a melhor velocidade de ventilação, em função da temperatura programada no visor.

As temperaturas mais adequadas ao ambiente no Verão variam entre 24°C e 27°C. Em todo o caso, não é aconselhável regular a temperatura para níveis demasiado inferiores aos do meio exterior.

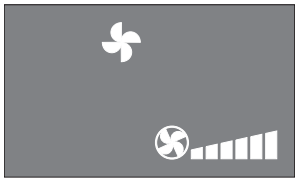
MODO DE DESUMIDIFICAÇÃO

É ideal para reduzir a humidade ambiente (estações intermédias, locais húmidos, períodos de chuva, etc.).
No modo de desumidificação o aparelho deve estar com a mesma configuração prevista para a modalidade de ar condicionado, ou seja, com o tubo de descarga de ar aplicado no aparelho de forma a permitir a descarga da humidade para o exterior.
Para programar correctamente este modo:

- Prima repetidamente a tecla **MODE** até que surja o símbolo de desumidificação.

Com este modo não é possível seleccionar a velocidade de ventilação, a qual é automaticamente escolhida pelo aparelho.

MODO DE VENTILAÇÃO



Utilizando este modo, não é necessário aplicar o tubo de descarga de ar no aparelho.
Para programar correctamente este modo:

- Prima repetidamente a tecla **MODE** até que surja o símbolo de ventilação.
- Seleccione a velocidade de ventilação desejada premindo a tecla **FAN**. Existem 3 velocidades disponíveis:

Velocidade máxima: para atingir o mais rapidamente possível a temperatura desejada

Velocidade média: se desejar limitar o nível de ruído mantendo, de qualquer forma, um bom nível de conforto

Velocidade baixa: quando desejar o máximo silêncio

Neste modo não é possível seleccionar a velocidade AUTO.

MODO SMART

O aparelho estabelece automaticamente se deve funcionar no modo de ar condicionado, ventilação ou (apenas nos modelos que o prevêem) aquecimento.
Também a velocidade de ventilação é automaticamente escolhida com base nas condições do ambiente.
Para programar este modo:

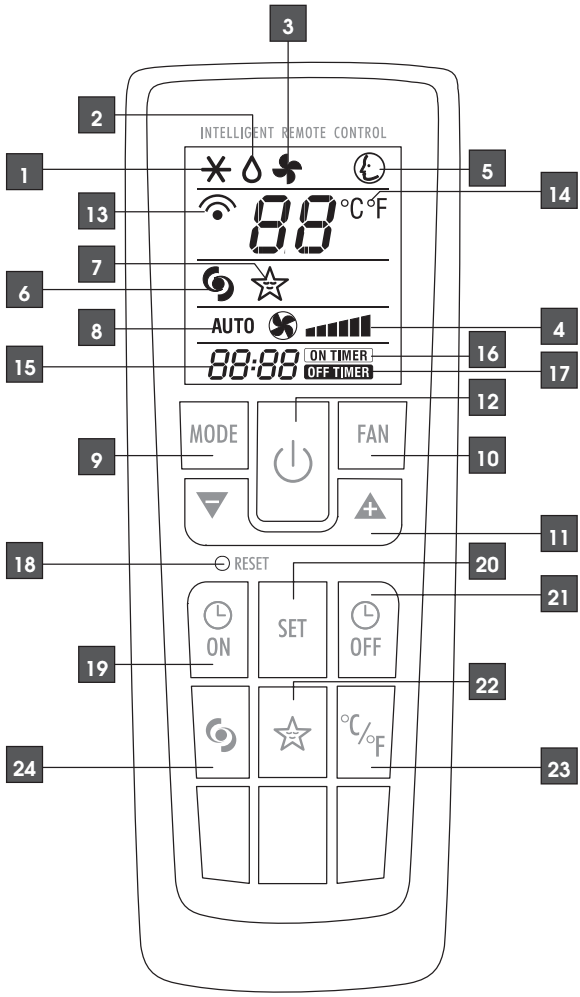
- Prima repetidamente a tecla **MODE** até que surja o símbolo SMART

FUNÇÃO "BOOST"

É ideal nos períodos de Verão para refrescar rapidamente a divisão. Activa-se premindo simplesmente a tecla .
O aparelho funciona no modo de ar condicionado à máxima velocidade de ventilação; enquanto este modo estiver seleccionado, não é possível regular a temperatura ou modificar a velocidade de ventilação.

DESCRIÇÃO DO TELECOMANDO

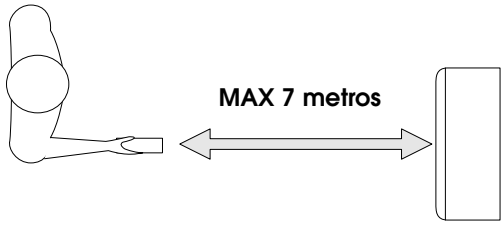
1 Símbolo de ar condicionado
2 Símbolo de desumidificação
3 Símbolo de ventilação
4 Indicador da velocidade de ventilação
5 Símbolo SMART
6 Símbolo da função BOOST
7 Símbolo da função SLEEP
8 Indicador de velocidade de ventilação AUTO
9 Tecla MODE (selecção dos modos)
10 Tecla FAN
11 Tecla de aumento (+) e diminuição (-) da temperatura/humidade
12 Tecla ON/Stand-by
13 Transmissão do sinal
14 Indicador da escala de temperatura seleccionada
15 Relógio
16 Símbolo ON TIMER
17 Símbolo OFF TIMER
18 Tecla "Reset" (reposição das definições originais)
19 Tecla ON timer
20 Tecla SET
21 Tecla OFF timer
22 Tecla da função SLEEP
23 Tecla de selecção de °C ou °F
24 Tecla da função BOOST



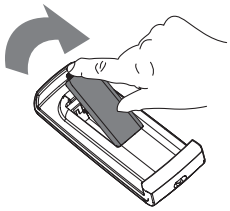
USAR O TELECOMANDO

✔ Direccione o telecomando para o receptor de sinal do aparelho. A distância máxima entre o telecomando e o aparelho é de 7 metros (sem qualquer obstáculo entre o telecomando e o receptor).

✔ O telecomando deve ser manuseado com **extremo cuidado.** Não o deixe cair e não o exponha à luz solar directa ou a fontes de calor.



INTRODUÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS



- Retire a tampa situada na parte posterior do telecomando;
- Introduza duas pilhas R03 "AAA" 1,5V na posição correcta (consulte as indicações no interior do compartimento das pilhas);
- Introduza novamente a tampa.

✔ Tanto no caso de substituição como de eliminação do telecomando, as pilhas devem ser removidas e eliminadas segundo a legislação vigente, dado que são prejudiciais ao meio ambiente.

REGULAR A HORA EXACTA

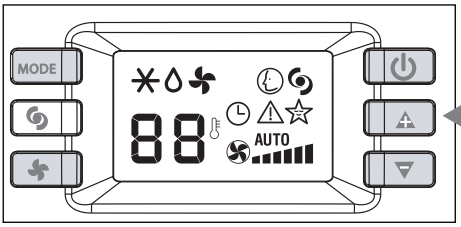
Uma vez inseridas as pilhas, o relógio do visor pisca enquanto não for regulada a hora exacta. Proceda, então, da seguinte forma:

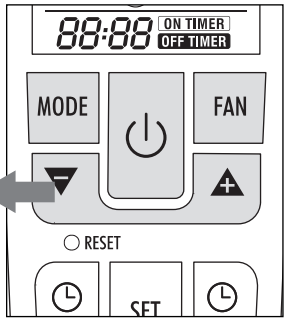
- Prima a tecla ▲ ou ▼ até atingir a hora exacta. Mantendo a tecla premida, activa-se a sucessão automática, primeiro dos minutos, depois das dezenas de minutos e, depois, das horas.
- Uma vez alcançado o horário correcto, prima a tecla **SET** para confirmar. Se depois for necessário modificar a hora exacta, prima a tecla SERT e proceda com a regulação conforme descrito anteriormente.
- Para anular a programação do telecomando e repor as definições originais, prima ligeiramente, com a ponta de um lápis ou de uma caneta, o botão **RESET**.

FUNCIONAMENTO COM TELECOMANDO

A primeira parte dos comandos disponíveis no telecomando corresponde exactamente ao painel de controlo do aparelho.
Consulte as instruções fornecidas no capítulo **Funcionamento a partir do painel de comandos** para ligar o aparelho e seleccionar o modo de funcionamento (**AR CONDICIONADO, DESUMIDIFICAÇÃO, VENTILAÇÃO** ou **SMART**) e a velocidade de ventilação.

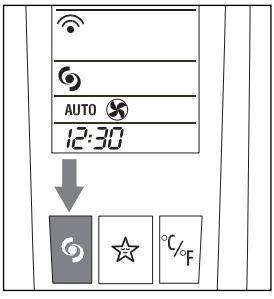
Na secção seguinte, serão ilustradas as funções adicionais, relativas aos comandos na parte inferior do telecomando.



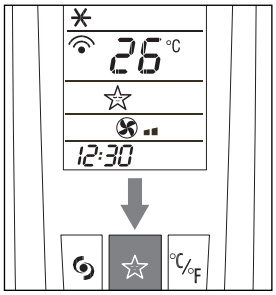


FUNÇÃO "BOOST"

É ideal nos períodos de Verão para refrescar rapidamente a divisão. Activa-se premindo simplesmente a tecla .
O aparelho funciona no modo de ar condicionado à máxima velocidade de ventilação; enquanto este modo estiver seleccionado, não é possível regular a temperatura ou modificar a velocidade de ventilação.



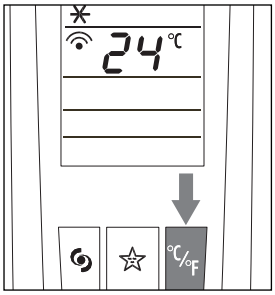
FUNÇÃO SLEEP



Esta função é útil nas horas nocturnas, porque reduz progressivamente o funcionamento do aparelho.
Para programar correctamente este modo:

- Seleccione o modo de funcionamento (ar condicionado, desumidificação ou Smart conforme ilustrado anteriormente.
- Prima a tecla . O aparelho funciona com o modo previamente seleccionado.

A função SLEEP permite manter o ambiente à temperatura mais indicada, evitando um excessivo aumento ou diminuição da temperatura ou da taxa de humidade com um funcionamento silencioso.
A velocidade de ventilação está sempre no mínimo, enquanto que a temperatura do ambiente ou a taxa de humidade variam gradualmente consoante as exigências de bem-estar.
No modo de ar condicionado, a temperatura aumenta 1°C ao fim de 60 minutos e mais um grau ao fim de 2 horas.



SELECCIONAR A ESCALA DE TEMPERATURA

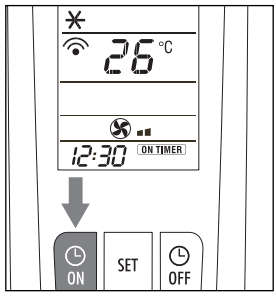
Premindo a tecla , o aparelho comuta a visualização da temperatura de °C para °F e vice-versa.

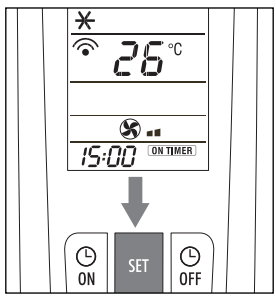
PROGRAMAR O TEMPORIZADOR

A programação permite definir os horários de funcionamento que pretende para o aparelho.

Programar a activação

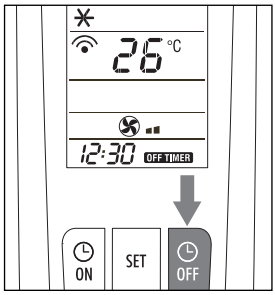
- Prima a tecla . No visor do telecomando piscam o horário de ligação e a mensagem **ON TIMER**.
- Prima as teclas ou para programar o horário de ligação desejado.
- Uma vez atingido o horário desejado, prima a tecla **SET** para o confirmar: no visor do telecomando vê-se a mensagem **ON TIMER** enquanto que no visor do aparelho aparece o símbolo a indicar que está activo o funcionamento com temporizador.

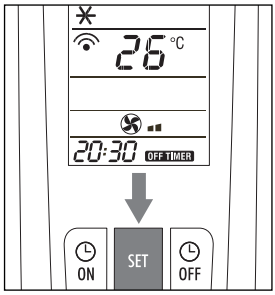




Programar a desactivação

- Prima a tecla OFF No visor do telecomando piscam o horário de desactivação e a mensagem **OFF TIMER**.
- Prima as teclas ▲ ou ▼ para programar o horário de desactivação desejado.
- Uma vez atingido o horário desejado, prima a tecla **SET** para o confirmar: no visor do telecomando vê-se a mensagem **OFF TIMER** enquanto que no visor do aparelho aparece o símbolo ⏲ a indicar que está activo o funcionamento com temporizador.





AUTO-DIAGNÓSTICO

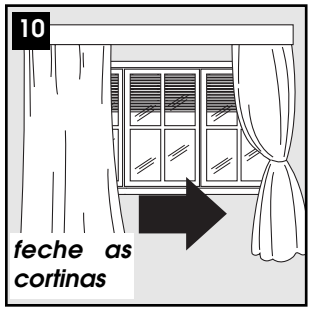
O aparelho é dotado de um sistema de auto-diagnóstico que identifica algumas anomalias de funcionamento. As mensagens de erro aparecem no visor do aparelho.

SE SUL DISPLAY COMPARE…	…COSA FARE?
LOW TEMPERATURE (anti-gelo)	O aparelho possui um dispositivo de descongelação que evita a excessiva formação de gelo. O aparelho recomeça a funcionar automaticamente uma vez terminado o processo de descongelação.
PROBE FAILURE (sonda danificada)	Se esta mensagem aparecer, contacte o centro de assistência autorizado mais próximo.
FULL TANK (reservatório cheio)	Esvazie o reservatório interno de segurança seguindo as indicações fornecidas no parágrafo "Operações de fim de estação".

CONSELHOS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA

Existem algumas advertências a seguir para se obter o máximo rendimento do aparelho de ar condicionado:

- Feche as portas e as janelas da divisão que deseja climatizar (fig. 9). No caso de uma instalação de tipo semi-permanente, deixe uma porta ligeiramente aberta (ainda que seja apenas 1 cm) para garantir uma ventilação correcta;
- Proteja a divisão contra as exposições directas ao sol, fechando as cortinas e/ou baixando parcialmente as persianas de modo a obter um funcionamento extremamente económico (fig. 10);
- Não pouse objectos em cima do aparelho de ar condicionado;
- Não obstrua a entrada e a saída de ar (fig. 11) deixando as grelhas livres;
- Certifique-se de que não existem fontes de calor na divisão.
- Não utilize o aparelho em locais muito húmidos (como lavandarias).
- Não utilize o aparelho no exterior.
- Certifique-se de que o ar condicionado está numa superfície plana. Insira, se necessário, os calços acessórios sob as rodas anteriores.



LIMPEZA

Antes de todas as operações de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho premindo a tecla ⏻ no painel de controlo ou no telecomando; aguarde alguns minutos e, depois, retire a ficha da tomada.

LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

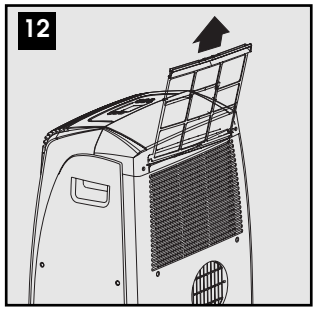
Limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido e seque-o com um pano seco.

- ✔ Não lave o aparelho de ar condicionado com água: poderá ser perigoso.
- ✔ Nunca utilize gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca pulverize líquido insecticida ou produtos semelhantes.

LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter inalterada a eficiência do seu aparelho de ar condicionado, recomendamos que limpe o filtro de ar todas as semanas de funcionamento.

Os filtros estão situados no local correspondente à grelha de aspiração (fig. 12).



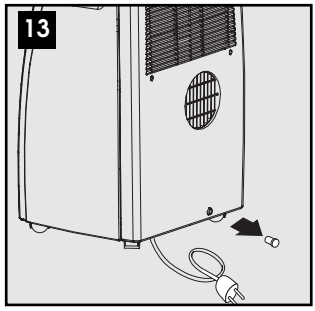
Utilize um aspirador para retirar o pó acumulado no filtro de ar . Se este estiver muito sujo, mergulhe-o em água morna e enxagúe-o várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C.

Após a lavagem, deixe secar o filtro depois, volte a encaixar esta última na máquina.

OPERAÇÕES DE VERIFICAÇÕES E DE FIM DE ESTAÇÃO

VERIFICAÇÕES NO FINAL DA ESTAÇÃO

Verifique se o cabo de alimentação e a tomada estão em perfeitas condições e certifique-se de que a instalação de ligação de terra está a funcionar correctamente. Siga as normas de instalação escrupulosamente.



OPERAÇÕES DE FIM DE ESTAÇÃO

Para retirar toda a água do circuito interno, retire a respectiva tampa e deixe fluir completamente a água residual (figura 13).

Uma vez concluído o esvaziamento, tape o tubo.

Limpe o filtro e deixe-os secar bem antes de os inserir novamente.

SE ALGO NÃO FUNCIONAR

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O ar condicionado não liga	• falta de corrente	• aguarde
	• a ficha não está inserida	• insira a ficha
	• o dispositivo de protecção interno interveio	• contacte o centro de assistência
O ar condicionado funciona apenas por pouco tempo	• o tubo de descarga do ar está torcido ou dobrado	• posicione correctamente o tubo de descarga de ar limitando o mais possível o comprimento e as curvas e evitando torcê-lo.
	• uma obstrução impede a descarga do ar para o exterior	• identifique e elimine os obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior.
O ar condicionado funciona, mas não refresca a divisão	• portas, janelas ou cortinas abertas	• feche as portas, janelas e cortinas, tendo em mente os "conselhos para uma utilização correcta" fornecidos anteriormente
	• está a funcionar na divisão alguma fonte de calor (forno, secador de cabelo, etc.)	• elimine as fontes de calor
	• o tubo de descarga de ar soltou-se do aparelho	• fixe o tubo de descarga de ar no respectivo orifício situado na parte posterior do aparelho (fig. 1)
	• filtro de ar obstruído	• proceda à limpeza do filtro conforme descrito anteriormente
	• as características técnicas do aparelho não são adequadas para climatizar a divisão onde está colocado.	
Durante o funcionamento, gera-se um odor desagradável na divisão	• filtro de ar obstruído	• proceda à limpeza dos filtros conforme descrito anteriormente
O ar condicionado não funciona durante cerca de 3 minutos após um novo arranque	• para protecção do compressor, um dispositivo interno atrasa a sua activação durante cerca de 3 minutos após um novo arranque.	• aguarde; este intervalo de tempo após um novo arranque é normal.
No visor aparece a mensagem: ***LT / PF / FT***	• o aparelho é dotado de um sistema de auto-diagnóstico que identifica algumas anomalias de funcionamento.	• consulte o capítulo AUTO-DIAGNÓSTICO.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

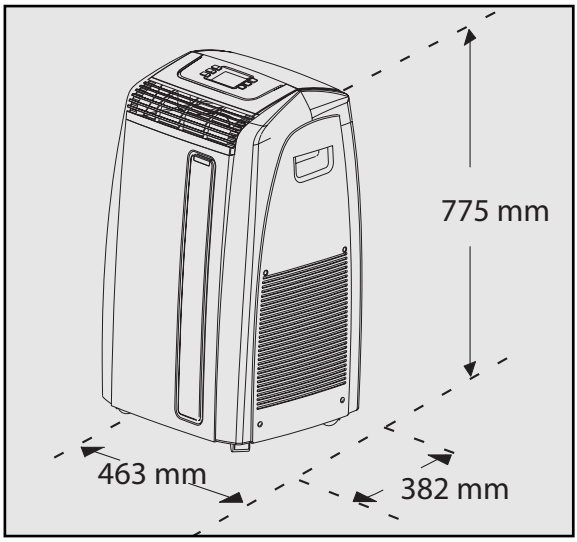
Tensão de alimentação	ver chapa de características
Potência máxima absorvida no modo de ar condicionado	"
Refrigerante	"
Potência de refrigeração	"

CONDIÇÕES LIMITE DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão no modo de ar condicionado	18÷35°C

DIMENSÕES DO APARELHO

- largura 463 mm
- altura 775 mm
- profundidade 382 mm
- peso 32 kg



GARANTIA

As condições de garantia e de assistência técnica estão indicadas na documentação fornecida juntamente com o aparelho.